

# BEDIENUNGSANLEITUNG



KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden

**ES**

**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DE DROP-IN REFRIGERADOS**

**EN**

**INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS REFRIGERATED DROP-IN**

**DE**

**INSTALLATIONS-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG VON KÜHLGERÄT EINBAU**






**PL**

**INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI URZĄDZENIA DROP-IN CHŁODNICZE**



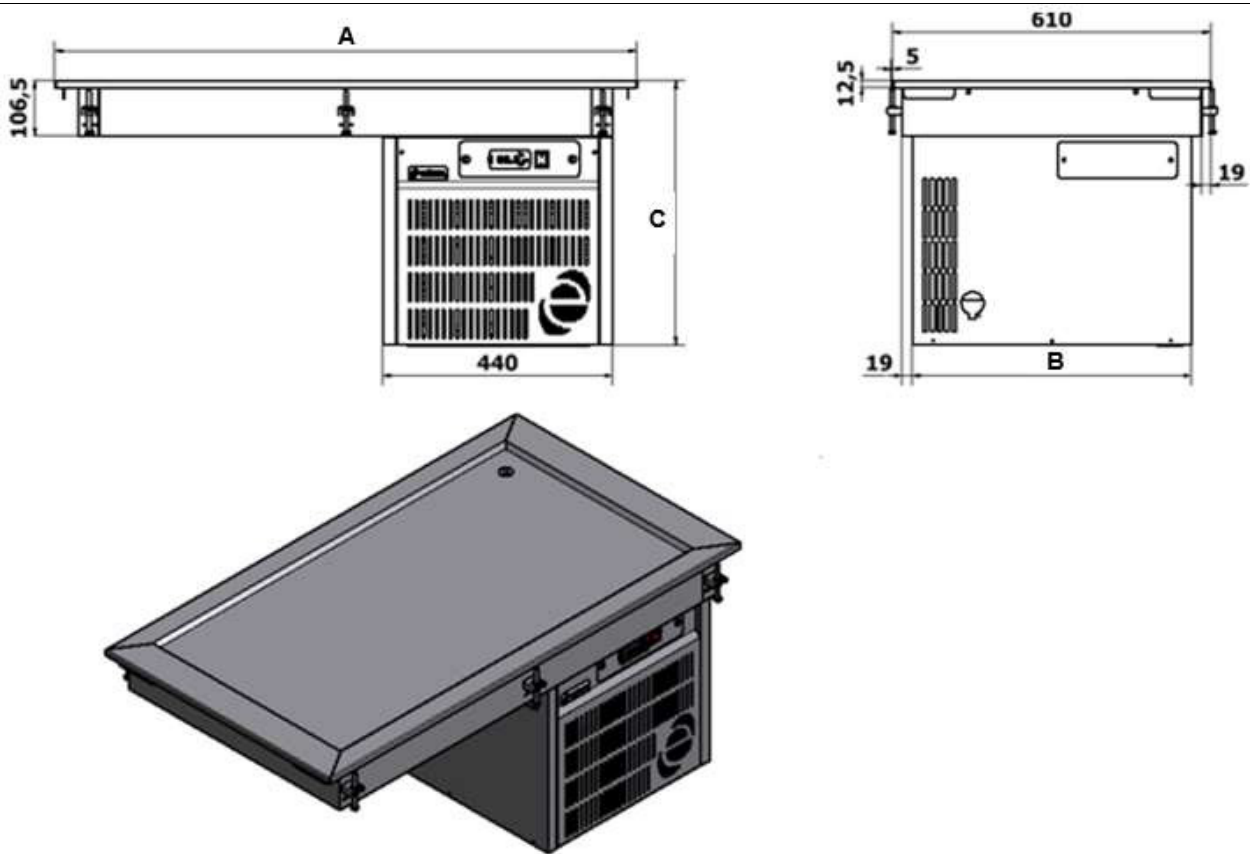
CODE: 12263113  
GRAND Under-counters  
REV.: 1- 03/2020



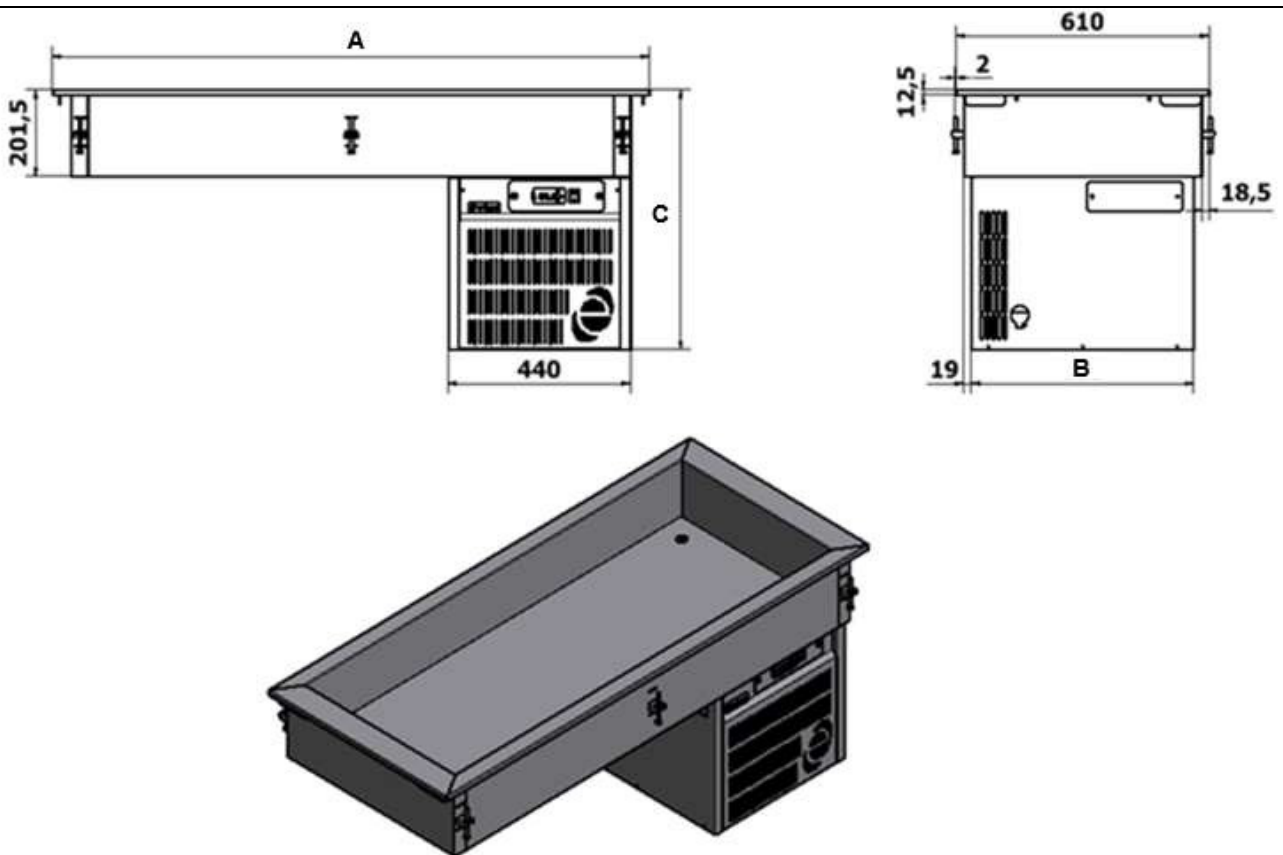
				
PRECAUCIÓN	TENSIÓN PELIGROSA	LEA LAS INSTRUCCIONES	TIERRA DE PROTECCIÓN	EQUIPOTENCIALIDAD
WARNING	HAZARDOUS VOLTAGE	PLEASE READ INSTRUCTIONS	ELECTRICAL GROUNDING	EQUIPOTENTIAL BONDING
VORSICHT	GEFÄHRLICHE SPANNUNG	ANLEITUNG GRÜNDLICH LESEN	ERDUNG	POTENZIALAUSGLEICH
OSTRZEŻENIE	WYSOKIE NAPIĘCIE	NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ	UZIEMIENIE OCHRONNE	PODŁĄCZENIE EKWIPOWENCJALNE

<b>ESPAÑOL (DROP-IN REFRIGERADOS)</b> .....	<b>6</b>
<b>ENGLISH (REFRIGERATED DROP-IN)</b> .....	<b>13</b>
<b>DEUTSCH (EINBAU KÜHLGERÄT)</b> .....	<b>19</b>
<b>POLSKI (DROP-IN CHŁODNICZE)</b> .....	<b>25</b>

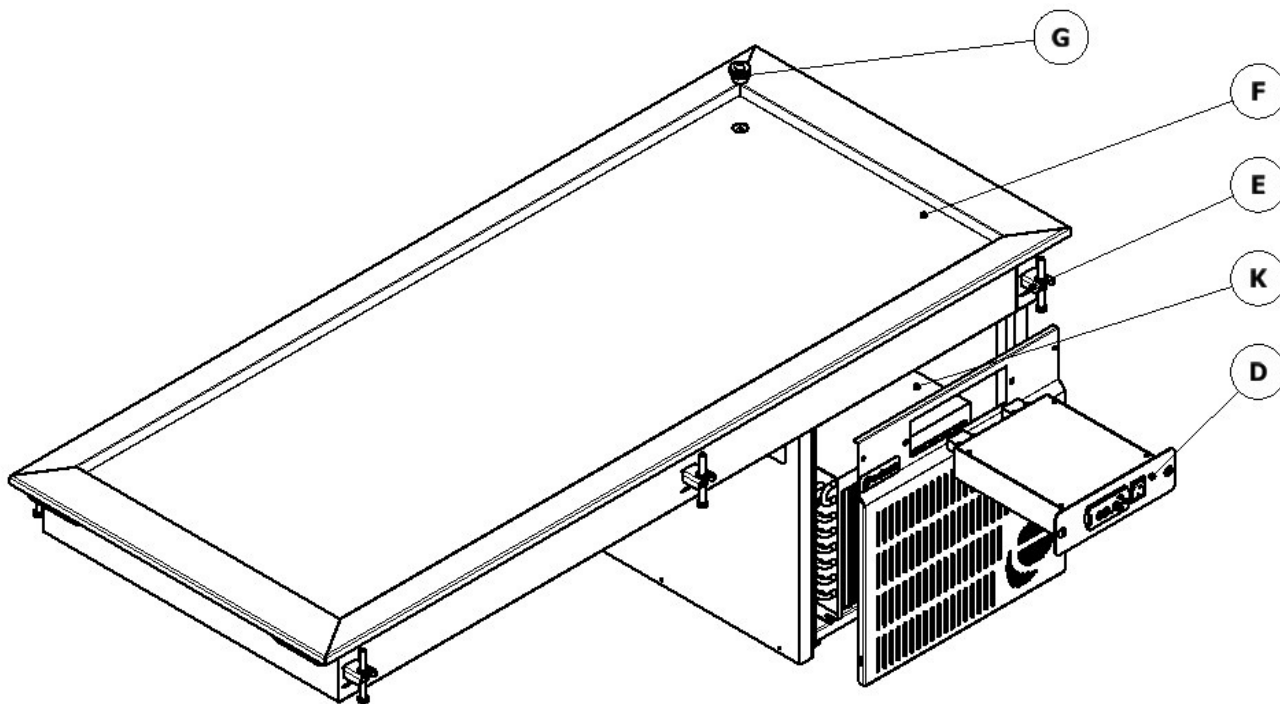
**Fig.1 RTP-X11 HC & HFC**



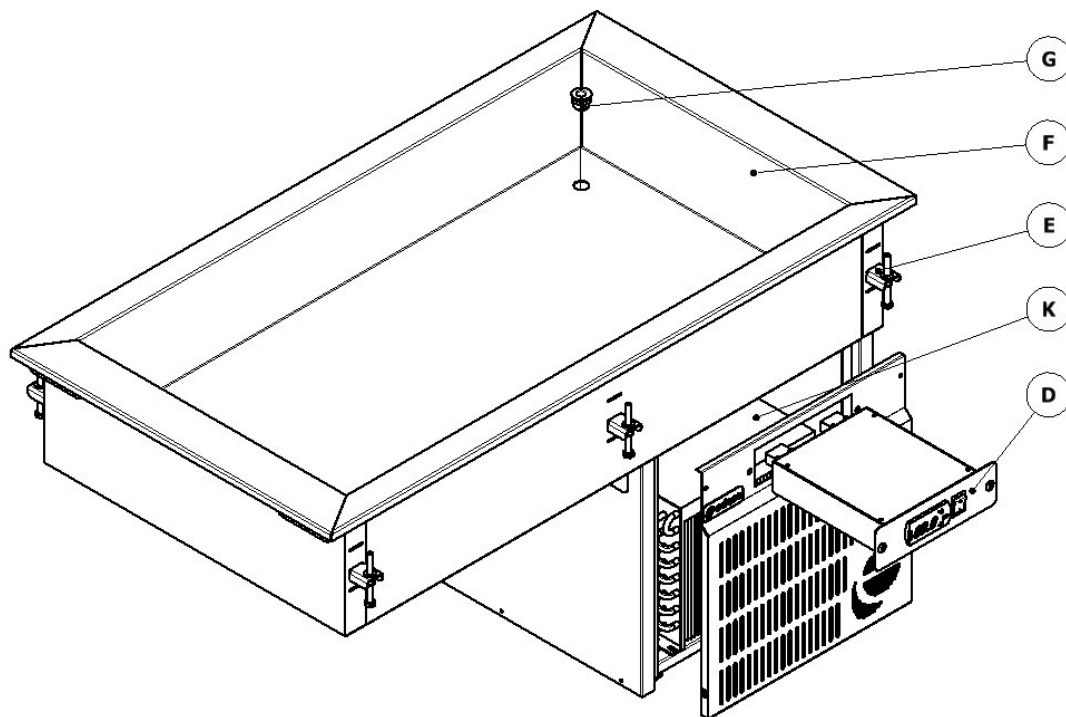
**Fig.2 RW-211 HC & HFC**



**Fig.3 RTP-X11 HC & HFC**

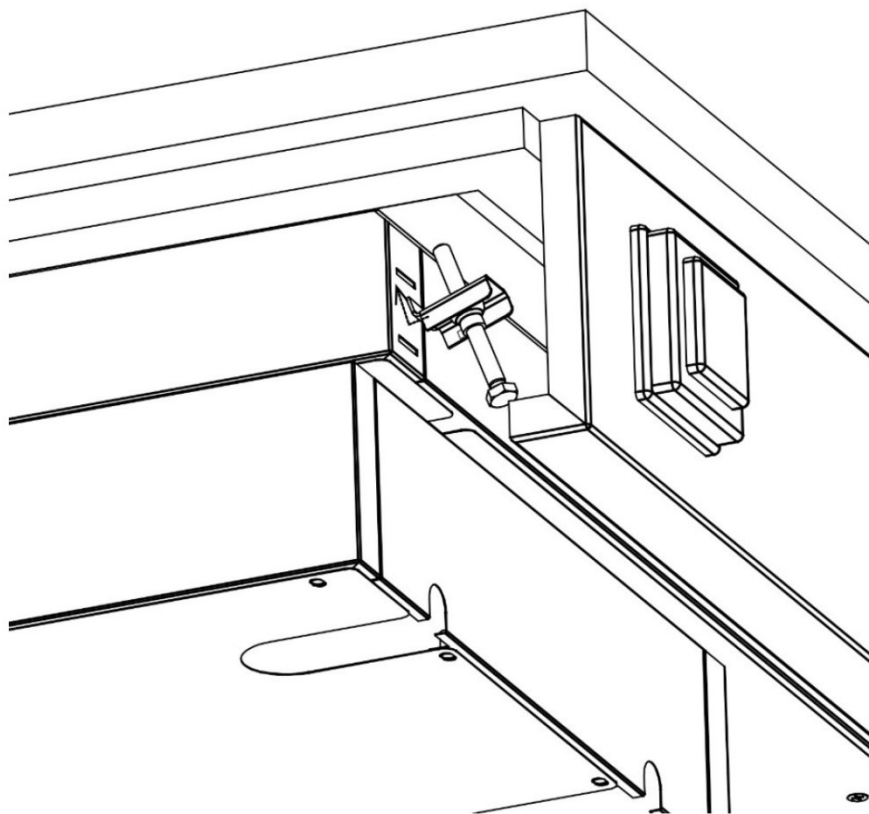


**Fig.4 RW-211 HC & HFC**

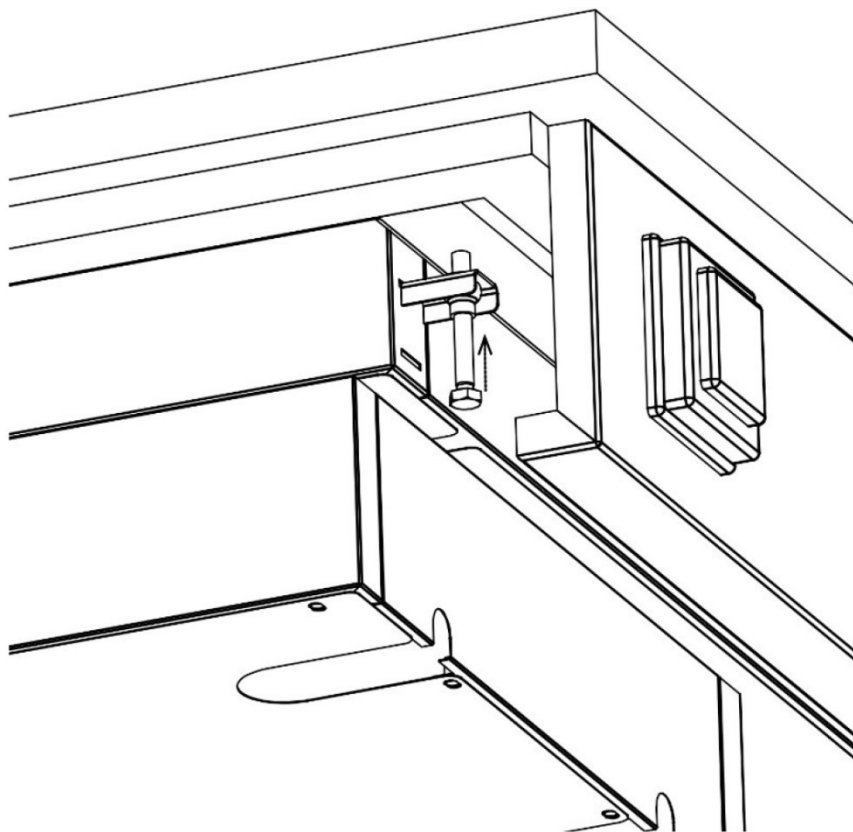


<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>	<b>K</b>
Panel de control	Sistema de sujección	Cuba	Tapón desagüe	Panel frontal
Control panel	Fitting system	Tank	Draining plug	Front panel
Bedienfeld	Befestigungssystem	Behälter	Ablasspropfen	Frontpaneel
Panel kontrolny	System mocujący	Zbiornik	Korek odpływowy	Panel przedni

**Fig.5**



**Fig.6**



**CARACTERISTICAS GENERALES  
GENERAL CHARACTERISTICS**

**ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN  
CHARAKTERYSTYKA OGÓLNA**

Tabla 1 / Table 1 / Tabelle 1 / Tabela 1

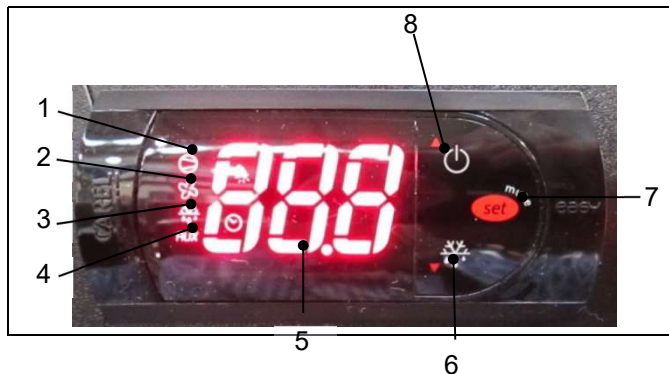
Modelo Model Modell Model	Gas	Dimensiones exteriores (mm) External dimensions (mm) Außenmaße (mm) Wymiary zewnętrzne (mm)			Capacidad GN 1/1 Capacity GN 1/1 Kapazität GN 1/1 Pojemność GN 1/1	Dimensiones encastre (mm) Cut-out dimensions (mm) Ausschnittsmaße (mm) Wymiar otworu (mm)		Potencia frigorífica (W) Cooling capacity (W) Kühlleistung (W) Moc chłodzenia (W)
		(A)	(B)	(C)		(A)	(B)	
		RTP - 211	R134a	790		610	558	
RTP - 211 HC	R600a	790	610	558	2 x GN1/1	765	585	296
RTP - 311	R134a	1115	610	558	3 x GN1/1	1090	585	245
RTP - 311 HC	R600a	1115	610	558	3 x GN1/1	1090	585	296
RTP - 411	R134a	1440	610	558	4 x GN1/1	1415	585	245
RTP - 411 HC	R600a	1440	610	558	4 x GN1/1	1415	585	296
RTP - 511	R134a	1765	610	558	5 x GN1/1	1740	585	245
RTP - 511 HC	R600a	1765	610	558	5 x GN1/1	1740	585	296
RW - 211	R134a	790	610	558	2 x GN1/1	765	585	245
RW - 211 HC	R600a	790	610	558	2 x GN1/1	765	585	296
RW - 311	R134a	1115	610	558	3 x GN1/1	1090	585	245
RW - 311 HC	R600a	1115	610	558	3 x GN1/1	1090	585	296
RW - 411	R134a	1440	610	558	4 x GN1/1	1415	585	245
RW - 411 HC	R600a	1440	610	558	4 x GN1/1	1415	585	296
RW - 511	R134a	1765	610	558	5 x GN1/1	1740	585	245
RW - 511 HC	R600a	1765	610	558	5 x GN1/1	1740	585	296

**PANEL DE CONTROL  
CONTROL PANEL  
Fig.7**

**BEDIENFELD  
PANEL STEROWANIA**



D	E
Termostato	Interruptor
Thermostat	ON/ OFF switch
Thermostat	Schalter
Termostat	Przełącznik



- 1: Estatus compresor/ Status compressor/ Status Kompressor/ Status kompresora.
- 2: Estatus ventilador / Status fan/ Status Lüfter/ Status wentylator
- 3: Estatus desescarche/ Status defrost/ Status Abtauen& Status odszraniania. / Ontdooistatus.
- 4: Estatus salida auxiliar no activada/ Status auxiliary output not activated/ Status Hilfsausgang und -nicht aktiviert / Status dodatkowego wyjścia - nieaktywne/
- 5: Visor T° / T° display / Temperaturanzeige / Wyświetlacz Temperatury/
- 6: Desescarche manual / Manual defrost (Down) / Manuelles Abtauen / Odszranianie ręczne (zmniejsz wartość).
- 7: Modificación parametros frio (por personal autorizado) / Change of parameters (authorized personnel only) / Modifizierung Kühlungsparameter (für autorisiertes Personal) / Zmiana parametrów chłodzenia (autoryzowany personel).
- 8: EIN/AUS / ON/OFF / ON/OFF (UP) / Zwiększ wartość

## 1. INHALTSVERZEICHNIS

---

1.	INHALTSANGABE.....	<b>¡Error! Marcador no definido.</b>
2.	ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND WARNHINWEISE.....	20
3.	PROJEKTDATEN.....	21
4.	INSTALLATIONSANLEITUNG.....	21
4.1	TRANSPORT, ANHEBEN, AUSPACKEN, EINLAGERUNG.....	21
4.2	ZWECKBESTIMMUNG UND EINSCHRÄNKUNGEN.....	22
4.3	INSTALLATION UND MONTAGE.....	22
5.	GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG.....	22
5.1	BEDIENFELD BESCHREIBUNG.....	22
5.2	BETRIEBSARTEN UND EINRICHTUNG DES GERÄTS.....	22
6.	WARTUNG.....	22
6.1	REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG DES GERÄTS.....	22
6.2	ENTSORGUNG DER MASCHINE.....	23
7.	FEHLERSUCHE.....	24
8.	WIEDERVERWERTUNG DES PRODUKTS.....	24



## 2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND WARNHINWEISE

Diese Anleitung wurde erstellt, um Ihnen den Betrieb, die Montage und Wartung des Geräts zu erleichtern. Sie enthalten alle erforderlichen Informationen und Warnhinweise zur ordnungsgemäßen Installation und Verwendung. Darüber hinaus werden Eigenschaften und Möglichkeiten des Geräts beschrieben, damit alle seinen Funktionen völlig ausgenutzt werden.



**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch!**

**Gebrauchsanweisung für spätere Bezugnahme an einem sicheren Ort aufbewahren. Sollte das Gerät verkauft oder an einen anderen Ort gebracht werden, so ist die Gebrauchsanweisung dem neuen Benutzer zu übergeben.**



**DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN PROFESSIONELLEN GEBRAUCH BESTIMMT UND SOLLTE VON EINEM QUALIFIZIERTEN PERSONAL VERWENDET WERDEN.**

Dieses Gerät wurde entwickelt, um ein Selbstbedienungsbuffet zu schaffen. Das Gerät ist zum Servieren von kalten Gerichten vorgesehen. Diese werden unter den optimalen Temperaturbedingungen gehalten. Das Erreichen der gewünschten Temperatur hängt von der Ausgangstemperatur der Produkte und den Umgebungsbedingungen ab. Das Gerät dient nicht zum Einfrieren von Lebensmitteln.

Das Gerät ist, je nach Modell, für Lebensmittelbehälter von 2 bis 5 GN 1/1 konzipiert.

Das Gerät wird mit Strom versorgt und besteht aus einer Schalttafel, einem Thermostat und einer Kompressorkammer.

Die Inbetriebnahme und Wartung des Geräts darf nur von Personal durchgeführt werden, das im Bereich der Wartung professioneller Catering-Geräte geschult wurde.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Parameter können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Die Umgebungstemperatur muss zwischen 16°C und 30°C liegen. Bei einer Raumtemperatur über 32°C kann die Leistung des Geräts nicht erreicht werden.

Stellen Sie sicher, dass externe Wärmequellen den Betrieb des Geräts nicht beeinträchtigen (dürfen nicht in unmittelbarer Nähe des Geräts angebracht werden).

Das Gerät wird aus Edelstahl gebaut. Seien Sie vorsichtig bei der Reinigung und Handhabung.

- Es ist strengstens verboten, warme Gegenstände auf die Kühlplatte zu stellen;
- Schließen Sie immer die Kompressionskammer;
- Kinder sollten das Gerät nicht berühren;
- Befolgen Sie die Empfehlungen der Lebensmittelhersteller;
- Gießen Sie keine Flüssigkeit in den Behälter/Schale des Geräts ein.

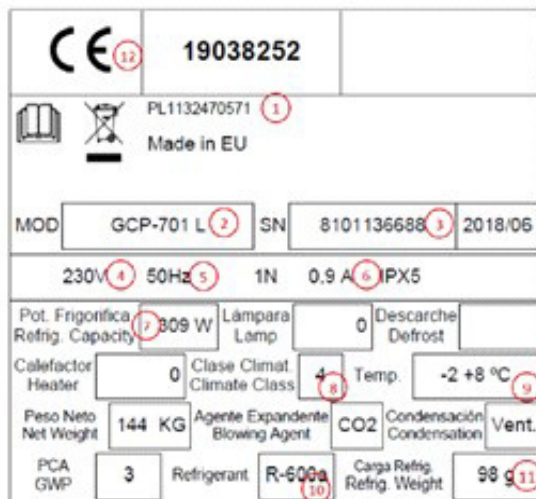


**Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen oder unsachgemäße Verwendung des Geräts entbindet den Hersteller von jeglichen Verpflichtungen in Bezug auf die Garantie oder mögliche Ansprüche.**

### 3. PROJEKTDATEN

Sämtliche Geräte verfügen über ein Typenschild, mit Informationen zur Geräte-Identifikation und den technischen Eigenschaften. Es befindet sich auf einer der Seiten der Maschine. Entfernen Sie dieses Schild nicht vom Gerät.

Erläuterung des Typenschildes an Ihrem Gerät.



NUMMER	BESCHREIBUNG
1	NAME DES HERSTELLERS
2	MODELL
3	SERIENNUMMER
4	ARBEITSSPANNUNG
5	FREQUENZ
6	STROMSTÄRKE
7	KÜHLLLEISTUNG (W)
8	KLIMAKLASSE (N=4)
9	ARBEITSTEMPERATUR
10	GASTYP DES KÄLTEMITTELS
11	GRAMM KÄLTEGAS
12	VORSCHRIFTEN

Anmerkung: Dieses Typenschild

Teilen Sie dem technischen Kundendienst, wenn Sie ihn kontaktieren, die angegebenen Charakteristika mit.

### 4. INSTALLATIONSANLEITUNG



Die folgenden Informationen sind für Monteure bestimmt, um Probleme bei der Montage zu vermeiden. Die Monteure müssen über angemessene Qualifikationen zur Installation dieses Produkts verfügen. Unsachgemäße Installation kann eine Beschädigung des Geräts verursachen.

#### 4.1 TRANSPORT, ANHEBEN, AUSPACKEN, EINLAGERUNG

Das Gerät ist zusammen mit der Verpackung ein schwerer Gegenstand dar. Treffen Sie entsprechende Vorsichtsmaßnahmen beim Transport, Umladen und Manövrieren am Bestimmungsort.

Überprüfen Sie bitte das Gerät nach Erhalt auf eventuelle Transportschäden. Diese sind dem Lieferanten oder unserem Unternehmen anzumelden.

Es wäre am besten, das Gerät bis zur Installation beim Endbenutzer verpackt zu halten, um es vor möglichen mechanischen Beschädigungen zu schützen.

Die Verpackung besteht aus recycelbaren Materialien (Holzpalette, Ecken und Holz).

Die Garantie deckt nur Herstellungsfehler ab. Die Garantie für das Gerät erlischt bei unsachgemäßer Verwendung.

Transport- und Arbeitskosten trägt der Kunde. Bei Unregelmäßigkeiten in Bezug auf den Transport sind alle Ansprüche innerhalb von max. 24 Stunden nach Erhalt des Geräts zu übertragen.

#### Ordnungsgemäßer und sicherer Transport und Verstellung:

- Überprüfen Sie, ob die Ladung ordnungsgemäß gesichert ist;
- Den Manövrierplatz vor unbefugtem Zugriff anderer Personen absichern;
- Überprüfen Sie, ob die Ladung ordnungsgemäß gesichert ist;
- Versuchen Sie bei Verlegung des Geräts, auf der niedrigstmöglichen Ebene zu bedienen.



Verpackungen (Kunststoff, Heftklammern, Polyurethanelemente usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Sie stellen eine potenzielle Bedrohung dar.

## 4.2 ZWECKBESTIMMUNG UND EINSCHRÄNKUNGEN

Überprüfen Sie, ob die Spannung und Netzstromfrequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Die elektrische Installation muss geerdet sein sowie über notwendige Schutzvorrichtungen (Differentialschalter) verfügen. Schließen Sie andere Geräte nicht an dieselbe Steckdose an. Der Hersteller haftet nicht für Schäden am Gerät, die durch den Anschluss an ein Stromnetz entstehen, das die erforderlichen Parameter nicht erfüllt. Um die optimale Temperatur zu erzielen, lassen Sie keinen leeren Behälter in der Maschine, aus dem Wärme entweichen kann.

## 4.3 INSTALLATION UND MONTAGE

Vermeiden Sie direkte Wärme-, Kälte- und Feuchtigkeitsquelle, Sonnenlicht und UV-Strahlen am endgültigen Standort des Geräts. Heizkörper, Klimaanlage, Luftströme usw. können das ordnungsgemäße Funktionieren des Geräts beeinträchtigen. Stellen Sie sicher, dass der Untergrund ausgerichtet ist. Dadurch werden Vibrationen und übermäßige Geräusche vermieden. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist. Sperren Sie nicht das Lüftungsgitter der Aggregatkammer.



**Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäße Installation oder Nichteinhaltung der Herstellerspezifikationen entstanden sind.**

## 5. GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG



**BEVOR SIE DAS GERÄT IN BETRIEB NEHMEN, LESEN SIE AUFMERKSAM DIE HINWEISE DIESES HANDBUCHS DURCH.**



**DIESES GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR PROFESSIONELLEN GEBRAUCH VORGESEHEN UND MUSS VON QUALIFIZIERTEN PERSONAL BENUTZT WERDEN.**

### 5.1 BEDIENFELD BESCHREIBUNG

Das Bedienfeld befindet sich auf der rechten Seite des Geräts unter der Kühlplatte (Fig. 3/4 „D“). Auf dem Bedienfeld befinden sich (siehe Fig. 7) eine Steuereinheit „D“, und ein Schalter „E“. Der Schalter startet das Gerät (Schalter in Position "1") oder trennt die Stromversorgung (Schalter in Position "0"). Die Steuereinheit steuert den Betrieb des Kühlgeräts.

### 5.2 BETRIEBSARTEN UND EINRICHTUNG DES GERÄTS

Die Temperatur wird mittels einer Steuereinheit eingestellt (Fig. 7 „J“). Dreistellige Anzeige ist mit einem Dezimalpunkt und 6 Symbolen (Kompressor, Lüfter, Abtauen, AUX, Alarm und Uhr).

Um die gewünschte Kammertemperatur zu programmieren:

- Drücken Sie und halten Sie länger als 1 Sekunde gedrückt die Taste 7 (Fig. 7). Nach 2 Sekunden erscheint der aktuelle Temperaturwert. Dieser Wert beginnt zu blinken.
- Drücken Sie die Taste 8 (Fig. 7), um den Temperaturwert zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste 6 (Fig. 7), um die Temperatur zu senken.
- Drücken Sie erneut die Taste 7 (Fig. 7), um den eingegebenen Temperaturwert zu bestätigen



**Die Steuerungssystemparameter dürfen nicht geändert werden. Das kann schwerwiegende Folgen haben, einschließlich Schäden am Gerät.**

## 6. WARTUNG

### 6.1 REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG DES GERÄTS

Entfernen Sie die äußeren Kunststoffteile und den Klebstoff aus der Behälteroberfläche. Vor jedem Gebrauch ist das Gerät gründlich zu reinigen. Waschen Sie täglich alle Stahlaußenflächen und die oberen Oberflächen des Geräts.

Reinigungstipps:

- Spritzen Sie kein Wasser auf die elektrischen Bauteile des Geräts;
- Verwenden Sie zum Reinigen von Edelstahl einen Schwamm oder ein Tuch, lauwarmes Wasser und etwas Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine Schleifmittel, Lösungsmittel oder Reinigungsflüssigkeiten für Metall.
- Trocknen Sie das Gerät mit einem Tuch;

- Es ist sehr wichtig, die Kühleinheit, insbesondere den Kondensator, sauber zu halten, um den Betrieb zu optimieren und den Stromverbrauch zu reduzieren. Verwenden Sie dabei eine weiche Bürste oder einen Staubsauger.

## **6.2 *ENTSORGUNG DER MASCHINE***

---

Das Produkt wird aus Metall-, Kunststoff- und Gummielementen gefertigt. Die Verpackung wird aus Holz, Kunststoff und Pappe hergestellt. Bei jedem Teil ist Folgendes zu beachten:

- Nach Außerbetriebnahme ist das Gerät zu zerlegen und seine Teile sind separat zu entsorgen;
- Beachten Sie bei der Entsorgung die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Industrieanlagen;
- Das Gerät kann gefährliche Substanzen enthalten. Eine unsachgemäße Entsorgung kann sich negativ auf Menschen und Umwelt auswirken;
- Bei unsachgemäßer Entsorgung des Geräts können gemäß den örtlichen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden.

## 7. FEHLERSUCHE

Im Anschluss werden die Schritte gezeigt, die für den Fall einer Anomalie oder Funktionsstörung eingehalten werden müssen. In der folgenden Tabelle werden die möglichen Gründe und mögliche Lösungen angezeigt. Im Zweifelsfall oder wenn Sie nicht in der Lage sind, den Fehler zu beseitigen, setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.



**Manipulieren Sie nicht selber die elektrischen Komponenten, da dies mit Lebensgefahr verbunden wäre, da diese Teile unter Netzspannung stehen.**

Einige Probleme treten aus Ursachen auf, die leicht behoben werden können, ohne den technischen Service kontaktieren zu müssen. Siehe folgende Tabelle.

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
<b>Das Gerät funktioniert nicht.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- keine Stromversorgung.</li> <li>- lose Kabelbefestigungen an der Steckdosenleiste.</li> <li>- Schalter beschädigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Spannung anschließen.</li> <li>- Defekte Komponente austauschen.</li> </ul>
<b>Die Temperatur nicht korrekt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Gerät nimmt warme Luft aus der Umgebung auf.</li> <li>- Raumtemperatur höher als +32°C.</li> <li>- Hohe Temperatur der eingesetzten Produkte.</li> <li>- Kondensator verschmutzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Überprüfen, ob sich in der Nähe keine Wärmequellen befinden.</li> <li>- Die Raumtemperatur unter 32°C reduzieren.</li> <li>- Überprüfen, ob genügend Zeit für Abkühlen der Produkte vergangen ist.</li> <li>- Den Kondensator mit einer weichen Bürste oder einem Staubsauger reinigen.</li> </ul>
<b>Unangenehme oder laute Geräusche</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Gerät nicht korrekt ausgerichtet.</li> <li>- Fremde Gegenstände in der Aggregatkammer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Gerät ausrichten.</li> <li>- Überprüfen, ob kein Gegenstand die beweglichen Teile der Kühleinheit berührt.</li> </ul>



**Tritt ein Fehler auf, der nicht in der obigen Tabelle aufgeführt ist, setzen Sie sich mit dem technischen Service in Verbindung. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter vorzunehmen.**



**Die Garantie gilt nicht für:**

**Glühlampen, Gummiteile, Heizelemente, die durch Einwirkung von Kesselstein beschädigt werden, Glasscheiben und alle mechanischen Schäden sowie Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstanden sind.**

## 8. WIEDERVERWERTUNG DES PRODUKTS



Die europäische Norm 2012/19/EU über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt, dass Haushaltsgeräte nicht in derselben Weise wie fester Stadtmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte müssen getrennt entsorgt werden, um den Rückgewinnungs- und Wiederverwertungsprozentsatz der Materialien, aus denen sie bestehen, zu optimieren und mögliche Gefahren für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden. Das Symbol des durchgestrichenen Abfallimers befindet sich auf allen Produkten, um an die Verpflichtung zu einer getrennten Entsorgung zu erinnern. Weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Haushaltsgeräten können deren Eigentümer bei den zuständigen öffentlichen Stellen oder bei den Wiederverwertern erhalten

## 1. SPIS TREŚCI

---

1.	SPIS TREŚCI .....	25
2.	INFORMACJE O INSTRUKCJI I OSTRZEŻENIA.....	26
3.	INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE .....	27
4.	INSTRUKCJA INSTALACJI.....	27
4.1	TRANSPORT, PODNOSZENIE, ROZPAKOWANIE, PRZECHOWYWANIE .....	27
4.2	PRZEZNACZENIE I OGRANICZENIA .....	28
4.3	INSTALACJA I MONTAŻ.....	28
5.	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI .....	28
5.1	OPIS PANELU STEROWANIA .....	29
5.2	TRYBY PRACY I KONFIGURACJA URZĄDZENIA.....	29
6.	KONSERWACJA.....	29
6.1	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA DORAŻNA URZĄDZENIA.....	29
6.2	UTYLIZACJA URZĄDZENIA .....	29
7.	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....	30
8.	RECYKLING PRODUKTU.....	30

## 2. INFORMACJE O INSTRUKCJI I OSTRZEŻENIA

---

W niniejszej instrukcji znajdują się informacje pomocne podczas obsługi, montażu oraz konserwacji urządzenia dostarczonego przez firmę. Zawiera ona wszystkie niezbędne informacje i ostrzeżenia zapewniające prawidłowy montaż i użytkowanie urządzenia; opisano również jego charakterystyki i możliwości, co pozwoli Państwu wykorzystać w pełni wszystkie jego funkcje.



### **PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA NALEŻY PRZECZYTAĆ WSKAZÓWKI PODANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI**

Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wglądu. Jeżeli urządzenie zostanie sprzedane lub przeniesione w inne miejsce, instrukcję należy przekazać nowemu użytkownikowi.



### **URZĄDZENIE PRZEZNACZONE JEST WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I POWINNO BYĆ OBSŁUGIWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.**

Celem dla, którego zaprojektowano to urządzenie w stworzenie samoobsługowego bufetu. Zaprojektowany jest on do serwowanie zimnych potraw, utrzymując je w najlepszych warunkach temperaturowych. Osiągnięcie zadanej temperatury zależne jest od początkowej temperatury produktów, oraz warunków otoczenia. Urządzenie nie służy do zamrażania żywności.

Urządzenie może pomieścić pojemniki na żywność od 2 do 5 GN 1/1.

Urządzenie zasilane jest prądem elektrycznym, składa się z panelu elektrycznego, termostatu i komory sprężarki.

Uruchomienie i serwis urządzenia może być przeprowadzony przez personel posiadający odpowiednie przeszkolenie w zakresie serwisowania profesjonalnych urządzeń gastronomicznych.

Parametry zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Temperatura otoczenia powinna wynosić od 16°C do 30°C. Jeżeli w pomieszczeniu temperatura przekracza 32°C, wydajność urządzenia może nie być osiągnięta.

Upewnij się, że zewnętrzne źródła ciepła nie wpływają na urządzenie (nie są zlokalizowane w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia).

Urządzenie wykonane jest z blachy nierdzewnej, zachowaj ostrożność podczas czyszczenia i obsługi.

Stanowczo zabrania się:

- Stawiania na płycie chłodniczej przedmiotów ciepłych;
- Zawsze zamykaj komorę kompresowa;
- Nie pozwalaj dzieciom dotykać urządzenia;
- Przestrzegaj zaleceń producentów żywności;
- Nie wlewaj płynów do zbiornika/tacy urządzenia.



### **NIEPRZESTRZEGANIE PODANYCH INSTRUKCJI LUB NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA ZWALNIA PRODUCENTA ZE WSZELKICH ZOBOWIĄZAŃ GWARANCYJNYCH ORAZ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE ROSZCZENIA.**

### 3. INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

Wszystkie urządzenia mają tabliczkę znamionową z informacjami identyfikującymi urządzenie i charakterystyką techniczną. Nie usuwaj tabliczki z urządzenia.

#### Tabliczka Znamionowa

CE <sup>12</sup>		19038252	
PL1132470571 <sup>1</sup>		Made in EU	
MOD	GCP-701 L <sup>2</sup>	SN	8101136688 <sup>3</sup> 2018/06
230V <sup>4</sup> 50Hz <sup>5</sup> 1N		0.9 A <sup>6</sup> IPX5	
Pot. Frigorifica Refrig. Capacity <sup>7</sup>	309 W	Lámpara Lamp	0
Descarche Defrost			
Calefactor Heater	0	Clase Climat. Climate Class <sup>8</sup>	4
Temp.			-2 +8 °C <sup>9</sup>
Peso Neto Net Weight	144 KG	Agente Expandente Blowing Agent	CO2
Condensación Condensation		Vent.	
PCA GWP	3	Refrigerant	R-600a <sup>10</sup>
Carga Refrig. Refrig. Weight			98 g <sup>11</sup>

NUMER	OPIS
1	PRODUCENT
2	MODEL
3	NUMER SERYJNY
4	NAPIĘCIE PRACY
5	CZĘSTOTLIWOŚĆ
6	NATĘŻENIE PRĄDU
7	MOC CHŁODZENIA (W WATACH)
8	KLASA KLIMATYCZNA (
9	TEMPERATURA PRACY
10	TYP GAZU CHŁODZĄCEGO
11	GRAMATURA GAZU CHŁODZĄCEGO
12	STANDARD

Uwaga: To przykładowa tabliczka.

W przypadku kontaktu z serwisem technicznym należy podać wskazane dane.

### 4. INSTRUKCJA INSTALACJI



Podane dalej informacje przeznaczone są wyłącznie dla monterów, aby uniknąć problemów podczas montażu. Monter musi mieć odpowiednie kwalifikacje do wykonania instalacji niniejszego produktu. Nieprawidłowy montaż urządzenia może spowodować jej uszkodzenie.

#### 4.1 TRANSPORT, PODNOSZENIE, ROZPAKOWANIE, PRZECHOWYWANIE

Urządzenie wraz z opakowaniem stanowi ciężki przedmiot. Zachowaj ostrożność podczas transportu, przeładunku oraz manewrowania w docelowym pomieszczeniu.

Po otrzymaniu urządzenia upewnij się, że nie zostało ono uszkodzone w transporcie. Wszelkie uszkodzenia należy zgłosić dostawcy, lub naszej firmie.

Najbezpieczniej jest trzymać urządzenie zapakowane do momentu przekazania końcowemu użytkownikowi do instalacji.

Opakowanie składa się z drewnianej palety, narożników oraz z drewna, wszystkie materiały nadają się do recyklingu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady produkcyjne, z wyłączeniem niewłaściwego użytkowania go przez operatora.

Koszty dojazdu oraz robocizny ponosi klient. W razie jakichkolwiek nieprawidłowości związanych z transportem, wszelkie roszczenia muszą być przekazane w maksymalny terminie 24 godzin od momentu otrzymania urządzenia.

##### Prawidłowy i bezpieczny transport i przenoszenie:

- Sprawdź czy na pewno ładunek jest poprawnie zabezpieczony;
- Zabezpiecz plac manewrowy przed niepowołanym wtargnięciem na niego innych osób;
- Sprawdź czy na pewno ładunek jest poprawnie zabezpieczony;
- Podczas przenoszenia urządzenia staraj się operować na możliwie najniższym poziomie.




	<b>Opakowań (plastic, zszywki, element poliuretanowe itp.) nie wolno pozostawiać w miejscu dostępnym dla dzieci, stanowią potencjalne za</b>
---	--

## 4.2 PRZEZNACZENIE I OGRANICZENIA

Sprawdź czy napięcie i częstotliwość zasilania sieci odpowiadają danym na tabliczce znamionowej. Instalacja elektryczna musi mieć uziemienie, a także niezbędne zabezpieczenia ( wyłącznik różnicowy). Nie podłączaj innych urządzeń do tego samego gniazdka elektrycznego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia wynikające z podpięcia go do sieci elektrycznej niespełniającej parametrów. Aby uzyskać optymalną temperaturę, nie należy pozostawiać w maszynie pustego pojemnika, z którego może wydostawać się ciepło.

## 4.3 INSTALACJA I MONTAŻ.

Unikaj bezpośredniego źródła ciepła, zimna, wilgoci, światła słonecznego i promieni ultrafioletowych w ostatecznej lokalizacji urządzenia. Grzejniki, klimatyzacja, prądy powietrza itp. mogą mieć negatywny wpływ na prawidłowe działanie tego urządzenia. Upewnij się że podłoże jest wypoziomowane, wyeliminuje to wibrację oraz nadmierny hałas. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane – nie blokuj kratki wentylacyjnej komory agregatu.

	<b>Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe i materialne powstałe w wyniku nieprawidłowej instalacji lub niezgodności ze specyfikacjami producenta.</b>
---	---

## 5. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



**PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA PO RAZ PIERWSZY, NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ WSKAZÓWKI PODANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.**



**URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO I POWINNO BYĆ OBSŁUGIWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.**

## 5.1 OPIS PANELU STEROWANIA

Panel sterowania jest po prawej stronie urządzenia pod płytą chłodniczą (Fig. 3/4 „D”). Znajduje się na nim (patrz Fig. 7) sterownik „D”, oraz przełącznik „E”. Włącznikiem uruchamiamy urządzenie (przełącznik w pozycji „1”) lub odłączamy od zasilania (przełącznik w pozycji „0”). Sterownik przeznaczony jest do zarządzania pracą urządzenia chłodniczego.

## 5.2 TRYBY PRACY I KONFIGURACJA URZĄDZENIA

Regulacja temperatury odbywa się za pomocą sterownika (Fig. 7 „J”). Wyświetlacz jest trzycyfrowy z punktem dziesiętnym i 6 symbolami (sprężarka, wentylator, odszranianie, AUX, alarm oraz zegar).

W celu zaprogramowania żądanej temperatury komory należy:

- Naciśnąć i przytrzymać dłużej niż 1 sek. Przycisk 7 (Fig. 7) po czym pojawi się aktualna wartość temperatury, po 2 sek. wartość ta zacznie błyskać.
- Naciśnij przycisk 8 (Fig. 7) aby zwiększyć wartość temperatury.
- Naciśnij przycisk 6 (Fig.7) aby zmniejszyć wartość temperatury.
- Naciśnij ponownie przycisk 7 (Fig. 7) w celu zatwierdzenia wprowadzonej wartości temperatury



**Niedozwolone jest ingerowanie w parametry systemowe sterownika, może to spowodować poważne konsekwencje włącznie ze zniszczeniem urządzenia.**

## 6. KONSERWACJA

### 6.1 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA DORAŻNA URZĄDZENIA

Usuń zewnętrzne elementy plastikowe i klej pokrywającą powierzchnię zbiornika. Zawsze przed użyciem należy dokładnie wyczyścić urządzenie. Codziennie myj wszystkie stalowe powierzchnie zewnętrzne urządzenia oraz powierzchnie górną urządzenia.

Porady dotyczące czyszczenia:

- Nie rozpryskiwać wody na elementy elektryczne urządzenia;
- Do czyszczenia stali nierdzewnej, używaj gąbki lub szmatki, letniej wody i odrobiny detergentu. Nie używaj produktów ściernych, rozpuszczalników, płynów do czyszczenia metali.
- Osusz urządzenie ścierką;
- Utrzymywanie w czystości jednostki chłodzącej, szczególnie skraplacza jest bardzo ważne, w celu optymalizacji jego działania i zmniejszenia zużycia energii elektrycznej. Użyj miękkiej szczotki lub odkurzacza.

### 6.2 UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Produkt jest wykonany z elementów metalowych, plastikowych, gumowych. Opakowanie zrobione jest z drewna plastiku i tektury. W przypadku każdej części należy pamiętać, że:

- Po zakończeniu eksploatacji urządzenie powinno być rozłożone, a części zutilizowane osobno;
- Przy utylizacji należy zwrócić uwagę na lokalne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń przemysłowych;
- Sprzęt może zawierać substancje niebezpieczne, niewłaściwa utylizacja może mieć negatywny wpływ na ludzi i środowisko;
- W przypadku nieodpowiedniej utylizacji urządzenia, mogą być nałożone kary, zgodne z lokalnymi przepisami.

## 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Poniżej znajdują się kolejne wskazówki co należy zrobić w przypadku anomalii lub błędu w działaniu. W poniższej tabeli podane możliwe przyczyny i ewentualne rozwiązania. W przypadku wątpliwości lub braku możliwości rozwiązania problemu, należy skontaktować się z serwisem technicznym.



**Nie dotykaj elementów elektrycznych, ponieważ istnieje ryzyko śmierci, elementy są pod napięciem.**

Niektóre problemy wynikają z przyczyn, które można łatwo rozwiązać bez konieczności kontaktowania się z obsługą techniczną. Przeczytaj poniższą tabelę.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie pracuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Brak zasilania.</li> <li>- Mocowania przewodów na listwie zasilającej poluzowały się.</li> <li>- Przełączniki są uszkodzone.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Podłącz napięcie.</li> <li>- Wymień uszkodzone komponenty.</li> </ul>
Temperatura jest niewłaściwa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Urządzenie pobiera ciepłe powietrze z otoczenia.</li> <li>- Temperatura w pomieszczeniu wyższa niż +32°C.</li> <li>- Wysoka temperatura włożonych produktów.</li> <li>- Zabrudzony skraplacz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdź czy w pobliżu nie ma źródeł ciepła.</li> <li>- Zmniejsz temperaturę w pomieszczeniu poniżej 32°C .</li> <li>- Sprawdź czy minęło wystarczająco dużo czasu dla schłodzenia produktów.</li> <li>- Wyczyść skraplacz za pomocą miękkiej szczotki lub odkurzacza.</li> </ul>
Nieprzyjemne lub głośne hałasy	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Niepoprawne wypoziomowanie urządzenia.</li> <li>- Niepożądanym przedmiot w komorze agregatu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Wypoziomuj urządzenie.</li> <li>- Sprawdź, czy żaden przedmiot nie dotyka ruchomych części agregatu chłodniczego.</li> </ul>



Jeśli wystąpi awaria i nie jest wymienione w powyższej tabeli, skontaktuj się z serwisem technicznym. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych.



Gwarancji nie podlegają:

Żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone poprzez działanie kamienia kotłowego, szyby, oraz wszelkiego rodzaju uszkodzenia mechaniczne, jak również uszkodzenia wynikłe z nieprawidłowego użytkowania urządzenia, niezgodnie z powyższą instrukcją

## 8. RECYKLING PRODUKTU



Dyrektywa europejska 2012/19/UE dotycząca zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wskazuje, że sprzęt gospodarstwa domowego nie powinien być wyrzucany w taki sam sposób jak zwykle odpady miejskie. Nieużywane sprzęty powinny być zbierane osobno, aby zoptymalizować procent odzysku i przetwarzania materiałów, z których się składają oraz zapobiec potencjalnych szkodom dla zdrowia i środowiska naturalnego. Symbol przekreślonego kontenera znajduje się na wszystkich produktach, aby przypominać o konieczności selektywnej zbiórki odpadów. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat poprawnego wyrzucania sprzętu domowego, ich właściciele mogą skierować się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej lub do sprzedawcy